

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей

МОНГОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт языка и литературы



З.К. КАСЬЯНЕНКО – **УЧИТЕЛЬ И МОНГОЛОВЕД**

МАТЕРИАЛЫ

Международной конференции, посвященной
90-летию российского монголоведа З. К. Касьяненко

30 сентября – 1 октября, 2015 г.

Санкт Петербург

Санкт-Петербург
Улан-Батор
2016

ПОЧЕМУ НЕ БЫЛ ОПУБЛИКОВАН УЧЕБНИК Г.Е. ГРУММ–ГРЖИМАЙЛО ПО ИСТОРИИ МОНГОЛОВ¹

Ваша книга, несомненно, будет служить капитальным руководством для нашей монгольской молодежи, интересующейся прошлым своей страны и своего народа.

Из письма Ц. Ж. Жамцарано к Г. Е. Грумм-Гржимайло (1927)

Аннотация. В 1927 г. Министерство народного просвещения и Ученый комитет МНР предложили известному российскому исследователю Центральной Азии Г. Е. Грумм-Гржимайло написать учебник по истории монголов. Концепцию этого труда и его структуру российский исследователь обсуждал в переписке с ученым секретарем Учкома Ц. Ж. Жамцарано. В ходе работы учебник, запланированный для средней школы, был расширен и по содержанию, и по объему до университетского курса. В статье предпринята попытка восстановить историю подготовки и выяснить причины, по которым этот фундаментальный труд так и не был опубликован ни в Монголии, ни в СССР.

Ключевые слова: история монголов, неосуществленный проект, Г. Е. Грумм-Гржимайло, Ц. Ж. Жамцарано, Ученый комитет.

Среди материалов известного российского исследователя Центральной Азии Григория Ефимовича Грумм-Гржимайло (1860–1936), хранящихся в Архиве РГО, находится объемистая рукопись под названием «История монголов»². В пояснительном описании значится: «Курс, читанный автором в ЛВИ, переработанный для среднеевропейских заведений МНР и дополненный примечаниями и главами, посвященными истории персидских монголов, Золотой Орды и волжских калмыков, а также родословными и синхронистическими таблицами (Составлялся по заказу Ученого комитета МНР. Один экземпляр, переписанный на машинке, был отослан в Учком для перевода на монгольский язык, другой экземпляр из переписанных был уступлен за

¹ Статья подготовлена при поддержке гранта РГНФ, проект № 16–03–00485а.

² Грумм-Гржимайло Г. Е. История монголов // Архив РГО. Оп. 1. Д. 24. 541 л.

небольшой гонорар КУТВ»¹. В данной статье мы попытаемся восстановить историю этой рукописи и выяснить, почему она так и не была издана.

Григорий Ефимович Грумм-Гржимайло (1860–1936) по образованию был биологом-энтомологом – закончил естественное отделение физико-математического факультета Санкт-Петербургского университета; по опыту работы являлся экономистом – служил в Министерстве финансов; по самой продолжительной деятельности – полевым исследователем Центральной Азии. С 1884 по 1914 г. Грумм-Гржимайло активно путешествовал. Его экспедиции охватили Памир, Восточный Тянь-Шань, Западную Монголию и Урянхайский край и внесли важный вклад в познание обширной части азиатского материка, его природы и населения.

Библиография Грумм-Гржимайло очень обширна. Она включает не только труды естественнонаучной (общегеографические и специальные энтомологические) и экономической направленности, но также разного жанра библиографические, исторические, политические, этнографические публикации. Исключительная эрудиция позволяла ему писать, по определению его сына А. Грумм-Гржимайло, «крупные синтезирующие труды» [Грумм-Гржимайло 1947, с. 3].

В 1903–1914 г. Грумм-Гржимайло совершил по поручению Министерства финансов целый ряд экспедиционных поездок в Западную Монголию и Урянхайский край. Изучение торговли России и Монголии он совместил с географическими и этнографическими исследованиями посещенных территорий. Их результатом явилась трёхтомная монография «Западная Монголия и Урянхайский край», в которой были подробно освещены география (1-й том [Грумм-Гржимайло 1914]), история (2-й том [Грумм-Гржимайло 1926а]), антропология и этнография (3-й том, два выпуска [Грумм-Гржимайло 1926б, 1930]) региона. Если с публикацией первого тома проблем не было – он был оперативно издан РГО в 1914 г. то со вторым и третьим томами дела обстояли сложнее, поскольку их завершение пришлось на годы революционных потрясений и Гражданской войны.

Второй том «Западной Монголии и Урянхайского края» под названием «Исторический очерк этих стран в связи с историей Средней Азии» был посвящен истории Монголии и Урянхия с древнейших времен до событий монгольской революции 1921 г. Ее публикацию удалось осуществить

¹ Мы полагаем, что эта запись была сделана сыном путешественника А.Г. Грумм-Гржимайло, который после войны работал в Географическом обществе и разбирал архив отца для подготовки книги о нем по просьбе Московского общества испытателей природы [Грумм-Гржимайло А. 1947].

благодаря ученому секретарю Учёного комитета Цыбену Жамцарановичу Жамцарано (1881–1942).

Познакомил Г. Е. Грумм-Гржимайло и Ц. Ж. Жамцарано непреременный секретарь Российской академии наук, академик С. Ф. Ольденбург (1863–1934)¹ осенью 1925 г., когда Жамцарано приезжал в Ленинград на празднование 200-летия Академии наук. По-видимому, Грумм-Гржимайло рассказал ему о проблемах с изданием «Исторического очерка». Жамцарано очень заинтересовался этой работой, поскольку в Ученом комитете остро стоял вопрос о написании общего труда по монгольской истории. Такая книга особенно была нужна для разработки учебника истории для средней школы. Жамцарано, несмотря на скудность бюджета Учкома, посчитал необходимым найти средства на ее публикацию. В 1926 г. «Исторический очерк» Западной Монголии и Урянхайского края был напечатан в Ленинграде «по распоряжению Государственного Русского географического общества», но на средства Ученого комитета МНР. На титуле значится «Издание Ученого комитета Монгольской Народной Республики».

В работе Грумм-Гржимайло проанализировал более 1000 трудов, принадлежащих 700 авторам [Грумм-Гржимайло 1947, с. 61], по весьма широкому хронологическому периоду монгольской истории на русском и целом ряде западноевропейских языков. Это позволило ему впервые дать систематизированный и довольно подробный очерк истории Центральной Азии и проследить этногенетическую связь монголов с предшествующими народами. Безусловно, его объяснение многих исторических событий с позиций сегодняшнего дня ошибочно. Но есть сюжеты, в которых он имел смелость отойти от общепринятой трактовки и даже опередил свое время. Здесь, в первую очередь, хотелось бы отметить его интерпретацию личности Чингис-хана как великого полководца и государственного деятеля, а также оценку прогрессивности его завоеваний для развития монгольского государства. За такую, несоответствующую марксистской, оценку исторических процессов в средневековой Монгольской империи Грумм-Гржимайло в дальнейшем подвергался критике советских историков.

В Монголии «Исторический очерк» получил высокую оценку. В благодарственном письме автору руководителя Ученого комитета

¹ А. Г. Грумм-Гржимайло пишет, что академик С. Ф. Ольденбург познакомил его отца «со многими крупными деятелями современной Монголии» [Грумм-Гржимайло 1947, с. 64]. Мы полагаем, что речь идет только о Ц. Ж. Жамцарано, поскольку ни с кем из других немногочисленных «крупных деятелей Монголии», кто приезжал в Россию в период с 1921 по 1925 гг., С. Ф. Ольденбург знаком не был.

(О. Жамьян и Ц. Ж. Жамцарано) отметили: «Ваша книга, несомненно, будет служить капитальным руководством для нашей монгольской молодежи, интересующейся прошлым своей страны и своего народа»¹. Сам Грумм-Гржимайло значительно скромнее оценивал свою работу. В предисловии он отмечал, что не следует предъявлять этому труду слишком строгих требований и «подходить к его оценке с меркой, выработавшейся на классических трудах <...> корифеев исторической науки». Он считал, что история Средней Азии «с её многочисленными тёмными страницами» еще не написана, поскольку здесь «слишком много гадательного, слишком многого не хватает, и многое требует предварительной критической разработки» [Грумм-Гржимайло 1926а, с. 1]. Свою книгу Грумм-Гржимайло и предлагал рассматривать как один из первых опытов написания такой истории.

После знакомства с «Историческом очерком» министр народного просвещения МНР Э. Батухан (1888–1942) попросил Жамцарано обратиться к Грумм-Гржимайло с просьбой написать учебник по истории монголов для средней школы, чтобы он охватил по времени период в четыре тысячи лет, а территориально – всю Азию, часть Европы и «отчасти Египет». То есть, как уточнял в своем письме Жамцарано, пространство «от восхода солнца до заката»².

Следует сказать, что несколько ранее, в 1921 г. Грумм-Гржимайло по просьбе советского правительства подготовил историю калмыцкого народа. Однако практически вся рукопись погибла. Об этой работе Грумм-Гржимайло рассказал в одном из писем к бурятскому ученому Б. Б. Барадийну (1878–1937)³. В 1920 г. Наркомат иностранных дел предложил Грумм-Гржимайло написать историю калмыков в связи с обращением Калмыцкой автономной области к В. И. Ленину с просьбой помочь в издании истории народа на калмыцком языке. Чтобы уложиться в очень сжатые сроки, отведенные для работы, Грумм-Гржимайло, вынужден был отсылать рукопись в Астрахань для перевода на калмыцкий язык по частям. В это время там вспыхнула эпидемия сыпного тифа. Переводчик умер, а полу-

¹ Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 61. Л. 4. Письмо Ц. Ж. Жамцарано к Г. Е. Грумм-Гржимайло, 1 марта 1927

² Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 61. Л. 5–7. Письмо Ц. Ж. Жамцарано к Г. Е. Грумм-Гржимайло, 16 мая 1927 г. Переписка Ц. Ж. Жамцарано и Г. Е. Грумм-Гржимайло о подготовке учебника опубликована в [Юсупова 2016].

³ Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 8. Л. 3 об. Письмо Г. Е. Грумм-Гржимайло к Б. Б. Барадийну, 15 февраля 1931.

ченная им большая часть труда Грумм-Гржимайло была сожжена¹. К сожалению, из-за спешки ни автор, ни назначенный ответственным редактором В. Л. Котвич (1972–1944) не сделали копию рукописи. После отъезда Котвича в 1923 г. в Польшу вопрос об «Истории калмыков» больше не поднимался.

Приступая к подготовке учебника для монгольского Учкома, Грумм-Гржимайло уже имел также опыт преподавания (с 1921 г.) истории Монголии, этнографии монгольских народностей и страноведения Азии в Ленинградском институте живых восточных языков / Ленинградском восточном институте (ЛИЖВЯ/ЛВИ). Главной целью учебника он полагал показать «все, что способно возбудить в монголе интерес к великому прошлому народа, к которому он имеет честь принадлежать, все то, что может в нем воскресить угасший патриотизм, не переводя последний за грань, обращающую патриотизм в шовинизм» [цит. по: Грумм-Гржимайло 1947, с. 68]. Работа заняла чуть больше года и в конце 1928 г. Ученый комитет получил рукопись объемом 30 п.л. с приложением родословных и синхронистических таблиц исторических событий. Новый труд, по словам автора, не был повторением «Исторического очерка» Западной Монголии и Урянхая. Кроме истории монголов, «населяющих ныне Монголию», он представил также историю «персидских монголов, Золотой Орды и волжских калмыков», рассмотрел причины разделения монголов на западных и восточных, осветил роль монголов в мировой истории; показал «положительные стороны образования ими мировой монархии» и др.²

Жамцарано высоко оценил проделанную работу. В своем отзыве он написал: «Ваш труд <...> вместо учебника для средней школы, представляет университетский курс, как по размеру, так и по содержанию. Вы дали нам во много больше того, что мы ожидали»³. Однако такая объемная рукопись создавала серьезные проблемы с ее переводом, поскольку Учком испытывал, по выражению Жамцарано, «страшный недостаток в научных сотрудниках». Сам он не мог взяться за перевод из-за огромной административной и научной нагрузки. Перевод поручили сделать Б. Ринчину (1905–1977) – будущему первому монгольскому академику, а тогда еще юному сотруднику Учкома. Работа шла медленно, сроки ее завершения затягивались. И не только по вине переводчика. В 1930 г. произошли кардинальные измене-

¹ В Архиве РГО. Ф. 32. Оп. 1. Д. 20. хранятся сохранившиеся 144 листа (машинописная копия) рукописи «Истории калмыцкого народа».

² Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 8. Л. 3 об. Письмо Г. Е. Грумм-Гржимайло к Б. Б. Барадийну, 15 февраля 1931.

³ Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 61. Л. 17. Письмо Ц. Ж. Жамцарано к Г. Е. Грумм-Гржимайло, 28 января 1929.

ния в приоритетных направлениях деятельности Учкома. Кроме того, в результате смены политического руководства страны, прихода к власти леворадикального крыла МНРП, Ц. Ж. Жамцарано, как один из лидеров национально-демократического политического направления, был вынужден оставить должность ученого секретаря. Еще в 1929 г. по той же причине покинул свой пост Э. Батухан, министр народного просвещения. В конце 1931 г. Жацарано жаловался Грумм-Гржимайло, что теперь «все внимание монгольских государственных деятелей направлено на «плановое строительство социализма и т.д. и, естественно, гуманитарный отдел стоит на заднем плане, и мы никак не можем продвинуть вперед такие капитальные труды, как Ваш курс «Истории монголов» или атлас с его объяснениями»¹. Здесь речь идет об историческом атласе с пояснительным текстом, который Грумм-Гржимайло еще в начале 1929 г. предложил издать в качестве приложения к учебнику. Монгольская сторона согласилась с этой интересной идеей, и после дополнительных переговоров было решено составить атлас из 20 карт, соответствующих разным историческим периодам. Жамцарано полагал, что такой атлас, даже без учебника «имел бы большое значение не только для монголов, но и для всех европейских ориенталистов», он наглядно иллюстрировал бы связь истории монголов с историей других азиатских народов. В январе 1931 г. готовый атлас² был передан А. Амару (1886–1941), тогда председателю Ученого комитета. Но в это время на издание даже относительно небольшого по объему труда в Учкоме уже не нашлось средств.

Осознав сложности публикация «Истории монголов» в Улан-Баторе, Грумм-Гржимайло попытался найти возможность издать свой труд в СССР, на русском языке. Прежде всего он предложил рукопись Бурят-Монгольскому государственному институту культуры (так с 1929 г. стал называться Бурятский ученый комитет). Руководители института выразили заинтересованность его работой и попросили прислать рукопись для ознакомления³.

¹ Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 61. Л. 28. Письмо Ц. Ж. Жамцарано к Г. Е. Грумм-Гржимайло, 8 августа 1931.

² Архив РГО. Ф. 32. Оп. 1. Д. 52. Репродукция в 1/5 величины оригинала исторического атласа к «Истории монголов». На папке с рукописью надпись (предположительно А. Г. Грумм-Гржимайло): «Предполагается издать на монгольском языке. Один экземпляр был отослан в Монголию для перевода на монгольский, второй – отдан в личную собственность Ц. Ж. Жамцарано».

³ Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 38. Переписка Бурят-Монгольского института культуры с Г. Е. Грумм-Гржимайло, 10 июня 1930 – 19 июня 1932. См. также: Ф. 32. Оп. 2. Д. 8. Л. 3. Письмо Г. Е. Грумм-Гржимайло к Б. Б. Барадийну, 15 февраля 1931.

При этом Барадийн, тогда заместитель директора института, разъяснил, что институт «вовсе не хочет брать на себя научный контроль над трудом или полемизировать о характере изложения исторических событий». В отличие от монгольского Ученого комитета, который рассматривал «Историю монголов» как учебное пособие, для бурятского института этот труд был важен как научное исследование, в котором на основании «новых фактических данных» сделаны «новые трактования монгольской истории», отличные от «Исторического очерка» Западной Монголии и Урянхайского края.

Одновременно институт предложил Грумм-Гржимайло самому провести переговоры с выбранным на его усмотрение издательством, обговорить условия и сроки публикации. Грумм-Гржимайло обратился в ОГИЗ (Объединение государственных издательств). Но здесь возникла серьезная проблема: дефицит бумаги¹. Прежде чем дать окончательный ответ, Госиздат попросил представить рукопись, чтобы определить, следует ли его труду «дать предпочтение перед другими сочинениями, ждущими своей очереди быть напечатанными»². Дальше последовали драматические события, связанные с начавшимися в СССР кампаниями политических репрессий: вскоре после передачи рукописи в издательство, редактора, который ее принял, арестовали, его кабинет опечатали. А через несколько дней, как описывает эту историю сам Грумм-Гржимайло, «было арестовано все руководство Госиздата»³. Можно представить его волнение, поскольку рукопись (не считая отосланной в Монголию) была в единственном экземпляре! Только в сентябре 1931 г. она была возвращена автору, и он передал ее ученому секретарю Института культуры Л. Ф. Ескевич, который в это время был в командировке в Ленинграде.

Однако книга так и не была издана. Мы полагаем, что причин было несколько. Возможно, при близком знакомстве с работой руководство института не увидело убедительных оснований (новых материалов, недостаточно обоснованных интерпретаций исторических событий и личностей) для ее публикации, на которую, к тому же, требовались немалые средства. Нельзя исключить также имевшиеся идеологические разногласия

¹ Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 38. Л. 6. Письмо Президиума Управления по делам печати Леноблисполкома к Г. Е. Грумм-Гржимайло, 13 декабря 1930 г.

² Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 8. Л. 3 об. Письмо Г. Е. Грумм-Гржимайло к Б. Б. Барадийну, 15 февраля 1931.

³ Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 8. Л. 3 об. Письмо Г. Е. Грумм-Гржимайло к Б. Б. Барадийну, 15 февраля 1931. Кого из руководителей и какого издательства имел в виду Г. Е. Грумм-Гржимайло выяснить не удалось.

между авторским изложением материала и официальной точкой зрения. Несомненно, дефицит бумаги также сыграл важную роль. Решить вопрос о срочной публикации такой объемной рукописи было непросто, учитывая строгое планирование издательской деятельности в СССР. В итоге, 19 июня 1932 г. Институт культуры известил Грумм-Гржимайло, что он отказывается от прав на издание «Истории монголов» и передает рукопись в Научно-исследовательскую ассоциацию по изучению национальных и колониальных проблем (НИАИНКП) при Коммунистическом университете трудящихся Востока (КУТВ) в Москву, которая еще в марте 1931 г. выразила желание ее приобрести¹.

Получив рукопись, НИАИНКП со своей стороны предприняла активные действия, чтобы ее опубликовать. Однако и в этом случае все попытки договориться с издательствами о печатании работы окончились безрезультатно. В ноябре 1933 г. в качестве причины отказа ОГИЗ указал, кроме уже традиционной нехватки бумаги, на неактуальность темы книги². Тем не менее, НИАИНКП в декабре 1933 г. заключил с Грумм-Гржимайло договор о приобретении его рукописи «История монголов», «размером до 645 с. на машинке»³ за 1500 руб. и праве ее издания «при первой возможности». Однако, «возможности» так и не представилось: «Историю монголов» Грумм-Гржимайло опубликовать не удалось. Тем не менее, эта работа не осталась без внимания исследователей. Так, например, упоминание об этой рукописи есть в монографии доктора архитектуры В. Н. Ткачева [Ткачев 2009, с. 272]⁴. Рукопись ему передал для работы другой архитектор – Д. Б. Пюрвеев. В свою очередь, он получил ее от жены В. И. Юдина, который в 1930-х гг. преподавал в КУТВ. Вполне вероятно, что эта рукопись как раз та (или ее копия), которую НИАИНКП купил у Грумм-Гржимайло. Таким образом, на сегодня известны две рукописи «Истории монголов»: одна из них, подготовленная для монгольского Учкома, находится в Архиве РГО; другая, вероятно, сделанная Грумм-Гржимайло для НИАИНКП – в частном архиве.

¹ Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 3. Л. 1. Письмо КУТВ к Г. Е. Грумм-Гржимайло, 13 марта 1931.

² Архив РГО. Ф. 32. Оп. 2. Д. 3. Письмо НИАИНКП к Г. Е. Грумм-Гржимайло, 21 ноября 1933.

³ Архив РГО. Ф. 32. Оп. 1. Д. 68. 1 л. Договор Г. Е. Грумм-Гржимайло с НИАИНКП, 7 декабря 1933.

⁴ В списке литературы указано: Грумм-Гржимайло Г. Е. История монголов. Рукопись, ч/арх. Л., 1931. 638 с.

Как известно, первый труд «общего характера» по истории Монголии – «История Монгольской Народной Республики» [История 1954] был издан только в 1954 г. Книга вышла одновременно на русском и монгольском языках. Она была подготовлена большим коллективом авторитетных советских и монгольских историков и археологов. В работе впервые была систематизирована история Монголии за огромный период – с древнейших времен до 1952 г. Этот труд решил те задачи (несомненно с учетом политико-идеологической ситуации того времени), которые были поставлены перед Грумм-Гржимайло: распространить исторические знания о Монголии, показать взаимосвязь ее истории с историей других народов и стран в самой Монголии и за ее пределами, и стал на продолжительное время основой для составления учебников по монгольской истории для разных образовательных уровней.

Список литературы

1. Грумм-Гржимайло 1947: *Грумм-Гржимайло А. Г.* Дела и дни Григория Ефимовича Грумм-Гржимайло (путешественника и географа). 1860–1936. М.: Изд-во Московского об-ва испытателей природы, 1947.
2. Грумм-Гржимайло 1914: *Грумм-Гржимайло Г. Е.* Западная Монголия и Урянхайский край. Т. 1. Описание природы этих стран. СПб., 1914.
3. Грумм-Гржимайло 1926а: *Грумм-Гржимайло Г. Е.* Западная Монголия и Урянхайский край. Т. 2. Исторический очерк этих стран в связи с историей Средней Азии. Л.: Изд-е Ученого комитета МНР, 1926.
4. Грумм-Гржимайло 1926б: *Грумм-Гржимайло Г. Е.* Западная Монголия и Урянхайский край. Т. 3. Вып. 1. Антропологический и этнографический очерк этих стран. Л.: Изд-е РГО, 1926.
5. Грумм-Гржимайло 1930: *Грумм-Гржимайло Г. Е.* Западная Монголия и Урянхайский край. Т. 3. Вып. 2. Антропологический и этнографический очерк этих стран. Торговля и колонизаторская в них деятельность китайцев и русских. Л.: Изд-е РГО, 1930.
6. История Монгольской Народной Республики / Гл. ред.: Б.Д. Греков, Б. Ширендыб и др. М.: Изд-во АН СССР, 1954.
7. Ткачев 2009: *Ткачев В. Н.* История монгольской архитектуры. М.: Изд-во Ассоциации строит. вузов, 2009.
8. Юсупова 2016: *Юсупова Т. И.* О нереализованном проекте подготовки учебника монгольской истории Г. Е. Грумм-Гржимайло // *Mongolica-XVI*. СПб., 2016. С. 79–90.

WHY THE TEXTBOOK «HISTORY OF MONGOLS» BY G.E. GRUMM-GRZHIMAILO WAS NOT PUBLISHED

Abstract. *In 1927 the Ministry of Education and the Scientific Committee of the Mongolian Peoples' Republic suggested that the prominent Russian explorer of Central Asia G.E. Grumm-Grzhimailo should write a textbook on the history of the Mongols. The concept of this work and its structure was discussed by the Russian researcher with the academic secretary of the Scientific Committee Ts. Zhamtsarano in their correspondence. At first planned as the secondary school textbook this project was expanded by Grumm-Grzhimailo into a full scale university course. The article deals with the history of this text preparation and the reasons why «The History» was not published either in Mongolia or in the USSR.*

Keywords: *history of the Mongols, unrealized project, G. E. Grumm-Grzhimaylo, Ts. Zhamtsarano, the Mongolian Scientific Committee.*